

**DOSIER**  
**REDADAS**  
**EN NAFARROA**

**TORTURARIK EZ**  
**NO A LA TORTURA**

**2008ko abendua**

# Introducción

El dossier que tiene entre manos ha sido elaborado tras las operaciones policiales desarrolladas en Nafarroa contra militantes políticos de la Izquierda Abertzale desde el 23 de Agosto al 10 de Noviembre. En total, han sido detenidas 19 personas, de las cuales 16 han sido encarceladas a cientos de kilómetros de sus hogares. De ellas 15 han denunciado graves torturas y malos tratos durante el periodo de incomunicación a manos de Guardia Civil o Policía española. El primer operativo se produjo en Barañain, Iturrama, Undiano, Basaburua, Arbizu, Lesaka y Elizondo y se realizó por la Guardia Civil entre el 23 de agosto y el 3 de septiembre de 2008. Como consecuencia 9 personas fueron detenidas y 3 más tuvieron que huir. El segundo operativo se produjo en Barañain, Iturrama y Donibane y lo realizó la Policía Nacional entre el 30 de septiembre y el 6 de octubre de 2008. Como consecuencia 7 personas fueron detenidas. El tercer operativo se produjo en Arrosadia y Casco Viejo y lo realizó la Policía Nacional el 10 de noviembre de 2008 y como consecuencia 3 personas fueron detenidas. Además, la policía ha realizado una lista con el nombre de otras 25 personas que pueden ser detenidas en cualquier momento.

Ahora, mientras que permanecen en la cárcel de forma provisional, las acusaciones contra ellos y las supuestas pruebas con las que cuentan las fuerzas policiales están bajo secreto de sumario, por lo que su defensa jurídica se hace imposible. Por estos motivos y teniendo en cuenta que a nuestro entender se trata de una nueva estrategia de acoso y derribo contra los jóvenes de izquierdas y abertzales de Nafarroa, nosotros, sus familiares y el Movimiento Pro Amnistía, hemos puesto nuestros esfuerzos en común para denunciar en todos los foros posibles esta situación y exigir la libertad de nuestros familiares, la derogación de la incomunicación y reivindicar la legitimidad y viabilidad de todos los proyectos políticos, desechando leyes y sentencias que obstaculizan la labor política de partidos o asociaciones con un gran arraigo en nuestro pueblo.



# PRIMER OPERATIVO



**LUIS GOÑI:** este joven de Barañain fue detenido la noche del 23 al 24 de agosto en el domicilio familiar de Barañain hacia las 5 de la madrugada por la Guardia Civil. No se presentó orden de detención ni de registro. Tras permanecer 5 días incomunicado denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Valdemoro de forma preventiva acusado de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o

elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.



**AMAIA LEGARRA:** esta joven natural de Gartzaron (Basaburuva) pero residente en Barañain fue detenida la madrugada del 30 al 31 de agosto hacia las 2:30 en Gartzaron por agentes no uniformados y encapuchados de la Guardia Civil que descendieron de un coche camuflado. Registraron la casa de Gartzaron y la de Barañain. Tras permanecer 4 días incomunicada el juez decretó su libertad provisional bajo fianza de 4000 euros. Tras regresar a casa denunció presiones por parte de la Guardia

Civil. Su causa está bajo secreto de sumario.



**XABIER SAGARDOI:** este joven de Barañain fue detenido la noche del 23 al 24 de agosto hacia las 6 de la madrugada en Tierra Estella por agentes no uniformados y encapuchados de la Guardia Civil que descendieron de un coche camuflado. A las 10:30 de la mañana procedieron al registro de la vivienda familiar de Barañain. No se presentó orden de registro. Tras permanecer 5 días incomunicado denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Aranjuez de forma

preventiva acusado de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.



**MAITANE INTXAURRAGA:** esta vecina de Arbizu (Sakana) fue detenida el domingo 31 de agosto a las 12 del mediodía en Arbizu. La detención se produjo después de que agentes de la Guardia Civil no uniformados, encapuchados y armados subidos en dos coches camuflados les cortaran el paso a ella, su pareja y su hija/hijo?

de x años cuando iban camino del Artzai Eguna. A la tarde registraron su casa. Tras permanecer 4 días incomunicada el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación de "integración en organización terrorista (por su presunta pertenencia a Ekin)". Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Soto del Real. Su causa está bajo secreto de sumario.



**ALBERTO LOPEZ:** este joven de Barañain fue detenido por la Guardia Civil el miércoles 27 de agosto a las 18:00 en el Polígono de Landaben tras empotrarse contra su coche y provocarle un accidente. Nadie presenció la detención. Así que nadie conoció su detención hasta que 5 días después pasó a declarar ante el juez, ya que ni la Guardia Civil ni el Ministerio del Interior informaron de su detención. Tuvo que ser atendido en el hospital. Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra

en la cárcel de Ocaña I de forma preventiva acusado de "integración en organización terrorista (por su presunta pertenencia a Ekin)". Su causa está bajo secreto de sumario.



**NOE LOPEZ:** este vecino de Barañain fue detenido por la Guardia Civil el 31 de agosto a la tarde cuando se encontraba en un bar de dicha localidad. Durante el registro de la casa familiar le dio un fuerte ataque de ansiedad y se le trasladó al hospital. Tras pasar allí la noche, a las 11:30 de la mañana lo llevaron a Madrid. A la 1:30 de la madrugada volvió a ingresar en un hospital de Madrid. Tras permanecer 3 días incomunicado el juez decretó su libertad sin cargos con la condición de presentarse todas las

semanas en sede judicial.



**MAIDER CAMINOS:** esta joven de Undiano (Cendea de Cizur) fue detenida por la Guardia Civil el sábado 30 de agosto hacia las 6 de la tarde en Astrain de forma parecida a la de Alberto, solo que en esta ocasión dos vecinas de la zona presenciaron los hechos, y pensando que se trataba de un accidente se acercaron a interesarse. A las 2 de la madrugada fueron al registro de la casa familiar. Tras permanecer 5 días incomunicada el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación

de "integración en organización terrorista (por su presunta pertenencia a Ekin)". Denunció ante el juez haber sufrido torturas. Ahora se encuentra en la cárcel de Alcalá Meco. Su causa está bajo secreto de sumario.



**ARITZ AZKONA:** a este joven de Iturrama fue a buscarlo la Guardia Civil al domicilio familiar el 24 de agosto pero no lo encontró, aunque si registraron el domicilio familiar llevándose ordenadores y material informático. A pesar de mostrar su disponibilidad a presentarse ante el juez, fue detenido el 10 de octubre en la puerta de la Audiencia Nacional por la Guardia Civil. No fue incomunicado. Tampoco denunció haber sufrido torturas. El juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación

de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Ahora se encuentra en la cárcel de Alcalá Meco. Su causa está bajo secreto de sumario.

**"Al llegar a Madrid tuve un "recibimiento caluroso": en el mismo patio del cuartelillo los guardias civiles me insultaron, gritaron y amenazaron mientras me propinaban golpes en la cabeza . Me propinaron constantes puñetazos en el estómago y golpes por todo el cuerpo"**



**MIKEL JIMENEZ:** a este joven de Barañain fue a buscarlo la Guardia Civil al domicilio familiar el 29 de agosto pero no lo encontró, aunque si registraron el domicilio familiar llevándose ordenadores y material informático. A pesar de mostrar su disponibilidad a presentarse ante el juez, fue detenido el 10 de octubre en la puerta de la Audiencia Nacional por la Guardia Civil. No fue incomunicado. Tampoco denunció haber sufrido torturas. El juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación

de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Ahora se encuentra en la cárcel de Soto del Real. Su causa está bajo secreto de sumario.



**GORKA SUESKUN:** este joven de Donibane fue detenido por la Policía Nacional el 30 de septiembre a las 23:15 en el domicilio familiar. No presentaron orden de detención ni de registro y tampoco permitieron presenciar el registro. De allí se llevaron ordenadores y material informático de la familia y dinero de la familia. Tras permanecer 7 días incomunicado denunció ante el juez haber sufrido torturas. Ahora se encuentra en la cárcel de Alcalá Meco de forma preventiva acusado de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.

zación terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.

## SEGUNDO OPERATIVO



**IKER ARAGUAS:** este joven de Iturrama fue detenido el 30 de septiembre a las 9:30 de la noche por agentes de paisano (no uniformados) de la Policía Nacional. A la 1 de la madrugada registraron el domicilio familiar, aunque no presentaron ni orden registro ni les permitieron a los familiares presenciar el registro. Del registro se llevaron ordenadores y material informático, y una carta escrita a un preso. Tras permanecer 7 días incomunicado denunció haber sufrido torturas. Ahora se encuentra en la cárcel de

Soto del Real de forma preventiva acusado de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.



**IKER ARISTU:** este joven de Iturrama fue detenido el 6 de octubre a las 17:00 de la tarde cuando salía de casa por agentes no uniformados de la Policía Nacional. A las 21:30 fueron al registro del domicilio familiar sin presentar orden de registro e impidiendo a los familiares ver a Iker y presenciar el registro. Se llevaron el ordenador. Al finalizar el registro los familiares pudieron despedirse de Iker. Tras permanecer 4 días incomunicado denunció haber sufrido torturas ante el juez. El juez decretó su ingreso en

prisión de forma preventiva bajo la acusación de "pertenencia a organización terrorista (por su presunta pertenencia a Segi)". Ahora se encuentra en la cárcel de Alcalá meco. Su causa está bajo secreto de sumario.



**MIKEL MARIN:** este joven de Iturrama? fue detenido el 6 de octubre a las 13:30 en el Polígono Industrial de Mutilva por agentes de paisano de la Policía Nacional. Hasta la noche que no fueron a registrar el domicilio familiar nadie sabía de su paradero. En el registro no hubo testigos ya que a los familiares les impidieron acercarse. Del registro se llevaron ordenadores y material informático. Tras pasar 4 días incomunicado el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la

acusación de "pertenencia a organización terrorista (por su presunta pertenencia a Segi)". Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Alcalá Meco. Su causa está bajo secreto de sumario.



**IBAI AZKONA:** este joven de Iturrama fue detenido el 30 de septiembre a las 10 de la noche cuando fue abordado por agentes de paisano de la Policía Nacional. A las 23:30 fueron al registro del domicilio familiar con orden de registro. De allí se llevaron ordenadores de la familia, material informático de la familia y dinero de la familia. Tras permanecer 7 días incomunicado denunció haber sufrido torturas. Ahora se encuentra en la cárcel de Aranjuez de forma preventiva acusado de

"pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Su causa está bajo secreto de sumario.



**IÑAKI MARIN:** este joven de Iturrama? fue detenido el 6 de octubre a las 6 de la tarde por agentes de paisano de la Policía Nacional. A las 22:00 comenzaron el registro del domicilio familiar. Del registro se llevaron ordenadores y material informático. Tras pasar 4 días incomunicado el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación de "pertenencia a organización terrorista (Segi)", "estragos", "daños terroristas" y "tenencia y depósito de armas y sustancias o elementos explosivos e incendiarios con fines terroristas". Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Valdemoro. Su causa está bajo secreto de sumario.

e incendiarios con fines terroristas". Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Valdemoro. Su causa está bajo secreto de sumario.



**MIKEL FLAMARIKE:** este joven de Barañain fue detenido el 30 de septiembre a las 11 de la noche por agentes de paisano de la Policía Nacional. A las 12 fueron a registrar el domicilio familiar, aunque no presentaron ni orden registro ni les permitieron a los familiares presenciar el registro. De allí se llevaron ordenadores y material informático. También se llevaron el coche. Tras permanecer 5 días incomunicado el juez decretó su libertad. Denunció ante el juez haber sufrido torturas.

*"Me hicieron creer que mi compañera sentimental estaba también arrestada"*

# TERCER OPERATIVO



Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Soto del Real. Su causa está bajo secreto de sumario.

**IRATI MUJIKA:** Esta joven natural de Amezketta pero residente en Arrosadía fue detenida el 10 de noviembre entre las 20:30 y las 22:00 por agentes no uniformados de la Policía Nacional. Registraron su casa durante 3 horas y se llevaron ordenadores (también de las compañeras de piso), material informático y diversa documentación. Tras pasar 4 días incomunicada el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación de "pertenencia a organización terrorista (por su presunta pertenencia a Segi)".



secreto de sumario.

**MIKEL BEUNZA:** este joven de Arrosadía fue detenido el 10 de noviembre entre las 20:30 y las 22:00 por agentes no uniformados de la Policía Nacional. De madrugada registraron el domicilio familiar. Tras pasar 4 días incomunicado el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación de "pertenencia a organización terrorista (por su presunta pertenencia a Segi)". Denunció haber sufrido torturas ante el juez. Ahora se encuentra en la cárcel de Soto del Real. Su causa está bajo



brazo. De los registros se llevaron ropa, ordenadores y material informático. Tras pasar 4 días incomunicado el juez decretó su ingreso en prisión de forma preventiva bajo la acusación de "pertenencia a organización terrorista (por su presunta pertenencia a Segi)". Ahora se encuentra en la cárcel de Soto del Real. Su causa está bajo secreto de sumario.

**OIHAN ATAUN:** este joven de Arrosadía fue detenido el 10 de noviembre entre las 20:30 y las 22:00 por agentes no uniformados de la Policía Nacional. Posteriormente ya de madrugada se dirigieron a su domicilio que comparte con otros amigos para registrarlo. Allí uno de los compañeros fue agredido por los agentes que llegó incluso a pisarle la cabeza. También registraron el domicilio familiar. Aquí nuevamente los agentes agredieron al padre del joven, rompiéndole el pijama y retorciéndole el

*"En la celda las luces estaban siempre encendidas y una misma sintonía sonó durante los 5 días de cautiverio, lo que acabó por hacerse insoportable. Durante los interrogatorios me hicieron aprenderme dos declaraciones diferentes. En la declaración policial no vi a ningún abogado de oficio, y nadie se identificó como tal. El guardia civil que me tomó declaración tenía las preguntas y las respuestas preparadas con anterioridad ya redactadas. Me dijeron que sino decía lo acordado me torturarían aun más."*

## LA JUSTICIA NO ES IGUAL PARA TODOS Y TODAS

Una de las principales denuncias que queremos trasladar y dar a conocer es las pocas, por no decir nulas, garantías procesales con las que se encuentran las personas detenidas en este tipo de causas.

1.- El derecho a la presunción de inocencia es vulnerado sistemáticamente, desde el primer momento se presenta a estas personas como culpables ante la sociedad. Tanto el Ministerio del Interior como la gran mayoría de los medios de comunicación lanzan acusaciones muy graves contra estas personas afirmando que son esto y lo otro, que han hecho aquello o pretendían hacerlo, .... Incluso aun estando incomunicadas estas personas, y sus familias no saber nada de ellas, los medios de comunicación publican declaraciones hechas por las personas detenidas, tratando de mostrarlas más culpables todavía. Decenas de páginas y minutos televisivos son llenados con este tipo de contenidos. Sin embargo, cuando alguna de estas personas es absuelta, casi ningún medio de comunicación se hace eco de ello. Además esta alarma social artificial es utilizada por los jueces para denegar la libertad provisional.

2.- Desde el inicio, se dificulta conocer la situación de la persona detenida. La gran mayoría de estas detenciones se han realizado en plena calle por policías y Guardias Civiles vestidos de paisano y en coches camuflados, para que nadie pudiera enterarse de que estaban siendo detenidas. Además, desde el Ministerio del Interior se han mantenido en secreto y han tenido que ser otro tipo de organizaciones las que dieran cuenta de estas detenciones. En uno de los casos, no se supo nada sobre la detención de una persona durante cinco días, lo que dura la incomunicación, hasta que no pasó ante el juez. Esto supone que la defensa de esta persona no pueda presentar el Habeas Corpus (no aceptado jamás) o cualquier otro tipo de informe médico dando cuenta de su salud.

3.- Las imputaciones se construyen mediante material político e inculpaciones logradas durante el periodo de incomunicación mediante torturas. De los registros, lo que se han llevado son pegatinas, carteles, ropa, huchas, dinero, ordenadores de toda la familia y material informático, cartas a presos, calendarios, octavillas... ¿De qué material terrorista estamos hablando? ¿Del mismo que en tiempos de Franco se perseguía por subversivo o que durante la inquisición se quemaba por endemoniado? Es material político utilizado para desarrollar un proyecto político. ¿Cuántas bombas pueden hacerse con este material?

Como con estas pruebas la denuncia se queda muy débil, mediante torturas logran declaraciones policiales autoinculpándose o inculcando a terceras personas. Así lo declaró el jefe superior de Policía en Navarra, José Luis Gago, que afirmó "ahora se estudia qué actos de violencia callejera se les atribuye". ¿Una vez detenidos? ¡Vaya método de investigación y eficacia policial!

4.- El abuso sistemático del mantenimiento del secreto de sumario. Esta medida, supone que la defensa de estas personas detenidas no tenga acceso a las diligencias de la investigación, impidiendo de esta forma analizar aspectos tan importantes como, por ejemplo, los indicios de criminalidad; por qué deducen que son esas personas las autoras de los hechos; el resultado de las pruebas analizadas (intervenciones telefónicas, seguimientos, pruebas obtenidas durante los registros y anteriormente,...), etc, por lo que la preparación de los argumentos y pruebas de la defensa es reducido en algunos casos hasta escasas semanas, mientras el fiscal los dispone desde el principio. Este hecho significa que la balanza de la justicia se inclina, y mucho, hacia la parte acusatoria. Un ejemplo: jóvenes de Burlada detenidos en noviembre de 2007, todavía tienen su causa bajo secreto de sumario.

5.- La utilización sistemática de la prisión preventiva, es decir, mantener a una persona en prisión hasta la realización del juicio. A pesar de que la justicia recoge que el derecho a la libertad debe prevalecer sobre la privación de ella, y teniendo en cuenta que se es inocente hasta que una sentencia firme diga lo contrario, en la gran mayoría de estos casos no es así. Incluso la ONU en su último informe recoge la utilización desproporcionada de la prisión preventiva. En los últimos años ha habido diferentes casos en los que tras pasar cuatro años en prisión preventiva (el máximo que dicta la legislación española) las personas acusadas han quedado en libertad sin cargos, absueltas.

## EN LA EUROPA DEL SIGLO XXI SE SIGUE UTILIZANDO LA TORTURA

No lo decimos nosotros. Lo dice la ONU en su último informe del mes de octubre de 2008 (ver anexo), lo dice Amnistía Internacional, lo dice el Comité para la Prevención de la Tortura del estado español y durante el año 2008 lo han dicho 20 ciudadanos y ciudadanas navarras mediante declaraciones realizadas ante un juez.

Si, existe la tortura. No en Irak, Guantánamo o el Congo, sino aquí, en casa, en Navarra. De las 28 personas navarras detenidas a las que se les ha aplicado la incomunicación, 20 han denunciado torturas (ver anexo testimonios). 3 han pasado por el hospital, e incluso una ha tenido que ser ingresada en la UCI. ¿Cómo es esto posible en una sociedad democrática? ¿Como es esto posible en un Estado de Derecho? ¿Acaso es legal torturar? No lo es, pero toda una serie de complicidades permiten que esto sea así.

1.- La aplicación de la incomunicación. Durante este periodo que puede durar de 3 a 5 días en dependencias policiales y 5 más en prisión, la persona detenida no tiene ningún derecho: no tiene derecho a un abogado de confianza, no tiene derecho a un médico de confianza, no tiene derecho a no declarar, no tiene acceso a ninguna persona de confianza que pueda dar cuenta de su situación. Es durante este periodo cuando más denuncias por torturas existen, prácticamente el 90%. En el caso de estas últimas personas detenidas, en el 95%. La ONU, en su último informe, recomienda acabar con esta medida como garantía para acabar con las denuncias de torturas. Además, ¿no ayudaría esta medida a actuar con mayor transparencia ante la sociedad y desmontar la mil veces repetida frase "denunciar torturas está en el manual de ETA"?

La utilización de la incomunicación deja muchas dudas en el aire. ¿Si han hecho seguimientos durante largo tiempo y disponen de pruebas tan claras, por qué no los pasan inmediatamente ante el juez sin necesidad de incomunicarlos? ¿Si todas las personas tienen derecho a no declarar, por que se les mantiene en manos de la policía durante 5 días y no se les pasa inmediatamente ante el juez?

2.- La necesidad de mostrar ante la sociedad la eficacia policial contra el "terrorismo vasco", mostrar la posibilidad de acabar por la vía policial con el "terrorismo vasco". La realidad de la eficacia policial contra el "terrorismo vasco" es la tortura. Mediante la tortura, las FSE persiguen tres claros objetivos:

- a.- Lograr autoinculpaciones o inculpar a terceras personas
- b.- Lograr información que les permita conocer cuales seran los siguientes pasos políticos del adversario político, conocer los pormenores de su proyecto para así aliquidarlo.
- c.- Crear terror, aterrar a la sociedad vasca para que se quede en casa sin reclamar sus derechos, sin desarrollar sus proyectos.

Esta eficacia policial está funcionando de la siguiente manera: primero se detiene e incomunica a personas activas y trabajadoras en diferentes ámbitos en sus pueblos y barrios por su militancia política, tras un fuerte control social. Después, mediante la impunidad que posibilita el periodo de incomunicación, la policía construye imputaciones a golpe de tortura, obligando a los y las detenidas a autoinculparse e inculpar a otros. Mas adelante, cuando políticamente les interesa seguir vendiendo eficacia policial, personas contra quienes se han construido esas imputaciones son detenidas, incomunicadas, torturadas... y vuelta a empezar.

3.- La aceptación de los jueces de pruebas obtenidas bajo torturas y la sistemática negación y archivo de las denuncias de torturas que, por un lado, dota de impunidad a torturadores, y por otro, da carácter legal a la tortura. Ningún juez de la Audiencia Nacional ha abierto diligencias para investigar las denuncias de torturas que día si y día también ciudadanos y ciudadanas vascas realizan ante ellos tras pasar varios días incomunicadas.

Uno de esos jueces es el juez Marlaska, encargado de todos estos operativos que estamos denunciando. Este juez, ha recibido en 2 meses y medio 15 denuncias de torturas en persona por ciudadanos y ciudadanas navarras. Tan solo una de esas personas ha quedado en libertad. Para el resto, las declaraciones obtenidas por la policía mediante torturas han sido dadas por válidas para ingresarlas en prisión. Además en ninguno de los casos este juez ha aceptado ni el Habeas Corpus ni el "Protocolo de Garzón", evidenciando todavía más la nula voluntad de evitar o dificultar la práctica de la tortura. Hasta que punto este juez permite la tortura, que dos personas mostraron su voluntad de acudir a la Audiencia Nacional para declarar ante él, y él se negó a recibirles y a levantarles la orden de deten-

ción. Estas personas fueron detenidas en las escalinatas de la Audiencia Nacional cuando iban a prestar declaración. Finalmente la presión popular obligó al juez Marlaska a no incomunicar a estas personas. Ninguna de estas dos personas denunció torturas ni realizó declaración policial.

4.- El silencio, la complicidad, e incluso el fomento o justificación que desde las instituciones se hace ante la práctica de la tortura dota de impunidad para torturar. Tanto el Parlamento de Navarra, como el Ayuntamiento de Pamplona, como el Defensor del Pueblo de Navarra evitan, silencian, impiden dar a conocer la realidad de la tortura.

Ya en enero, el Parlamento de Navarra se negó a iniciar una investigación para aclarar lo sucedido con el vecino de Lesaka Igor Portu, que tuvo que ser ingresado en la UCI por las torturas sufridas. A raíz de estos operativos, una representación de familiares de las personas detenidas quiso acudir al Parlamento a transmitir su preocupación. La respuesta fue negativa, ya que UPN y PSN lo impidieron. Incluso a Amnistía Internacional le vetaron la posibilidad de acudir al Parlamento.

El Defensor del Pueblo de Navarra se negó a recibir a los familiares de las personas detenidas argumentando que no tenía competencias para hacer nada. Sin embargo, hasta el inicio de estos operativos que aquí denunciamos, no habia tenido ningún problema en recibir a los familiares de las personas detenidas, ni el actual, ni los anteriores. ¿Entonces por que no quiere recibirles? Lo desconocemos, pregúntenselo a él.

Ya que la mayoría de las personas detenidas son de Pamplona, se intentó meter una moción en el Ayuntamiento en la que se instaba a este a que hiciera suyas las mismas propuestas que la ONU o Amnistía Internacional para la erradicación del a tortura. LA respuesta del Ayuntamiento fue negativa, ya que una vez mas tanto UPN como PSN se negaron a tratarla siquiera.

Con esta voluntad tan manifiesta para acabar con la tortura por parte de las instituciones y de los políticos, en vez de en un Estado de Derecho vivimos en un "Estado de Deshecho". Si esto es vivir en democracia, esta democracia no la queremos.



## LA DISIDENCIA ES PERSEGUIDA COMO EN TIEMPOS DE FRANCO

Todas las personas detenidas nombradas al principio son personas activas y trabajadoras en diferentes ámbitos en sus pueblos y barrios, la gente conoce el trabajo que desarrollaban en diferentes ámbitos para cambiar esta sociedad. Construir un proyecto de sociedad nuevo diferente al actual, este estaba siendo su trabajo, y por eso las han quitado del medio. Su delito, ser de Ekin o de Segi. Son militantes políticas a las que por el mero hecho de serlo, se las persigue, detiene, incomunica, tortura y encarcela. Todo para sacarlas de la calle y que no continúen con su trabajo.

Como siempre, la juventud es la que peor parada sale, ya que es la mas activa y reivindicativa, y además es el futuro. En los años 1996 y 1997 la juventud de Navarra también vivió unos operativos similares. Entonces, cerca de 200 jóvenes navarros fueron detenidos bajo la acusación de pertenecer a grupos "Y" de apoyo a ETA. 11 años después, en abril de 2008, el Tribunal Supremo condenó a varias de estas personas a penas que no superaban el año en prisión, desestimando la existencia de grupos "Y" y su relación con ETA. Pero las detenciones y sus consecuencias ya habían pasado. En esta ocasión también la mayoría de las personas detenidas realizaban algún trabajo en sus pueblos y barrios.

En el año 2003 comenzó otra "razzia" contra la juventud. Con la excusa de una lista encontrada a un miembro de ETA en la que figuraban alrededor de 50 nombres encriptados o con iniciales, las FSE detuvieron a cerca de 130 jóvenes en toda Euskal Herria, alrededor de 30 de Navarra. Se les conoció como los de "las detenciones preventivas", ya que el ministro de interior de entonces, Angel Acebes, afirmó que "son detenciones preventivas y ahora veremos de qué se les acusa", o, "les hemos detenido incluso antes de que quisieran entrar en la banda". En el primero de los juicios, la famosa lista no pudo verse, no se presentó. Una vez más la gran mayoría de estas personas eran también militantes políticas en sus pueblos y barrios.

Ahora, basta con decir que son de Segi, de Ekin o de otras organizaciones sociales, políticas o culturales para llevarse a la gente a la cárcel.

Ejemplo de todo esto es como con estos operativos han aprovechado para criminalizar a otros grupos y personas activas. En el primer operativo, por ejemplo, aprovecharon para registrar el Gaztetxe de Barañain, muy activo en favor de unas fiestas populares, y un bar de la misma localidad que frecuenta gente de izquierdas, gente abertzale... En el segundo operativo aprovecharon para registrar un bar de Iturrama frecuentado por jóvenes activos y una bajera del mismo barrio utilizada por diferentes colectivos populares para sus actividades, entre ellos la Comisión de Fiestas, colectivo muy activo también en favor de unas fiestas populares. En el tercer operativo, aprovecharon para registrar los locales de la AAVV de Arrosadia, locales frecuentados por los colectivos de este barrio y desde donde también, que casualidad, se realizaba un trabajo muy activo en favor de las fiestas populares.

Todo esto es posible por las ilegalizaciones que desde el gobierno español y con la excusa del terrorismo se han dictado. Desde el cierre de Egin en 1998 hasta hoy, cientos de personas han sido detenidas por esta estrategia represiva, vulnerando de facto el derecho de asociación y organización, el derecho de manifestación, el derecho a la libertad de expresión o el derecho al sufragio universal entre otros.

Incluso el último informe de la ONU recoge que el concepto de terrorismo que se aplica en el estado español es excesivo (ver anexo).

En tiempos del franquismo, al adversario político se le mandaba a la cuneta. Ahora, se le detiene, incomunica, tortura y encarcela para sacarle de la calle hasta que políticamente consideran oportuno.

La represión no es la solución para acabar con el adversario político, con el que piensa diferente, con el que tiene un proyecto diferente. Por desgracia estas son actuaciones ordinarias del Estado de Derecho español, muy lejanas de una verdadera democracia, donde todos los proyectos y todas las ideas deberían poder desarrollarse en igualdad de condiciones.



## MANIFIESTO

### NO A LA TORTURA, NO A LAS ILEGALIZACIONES, SI AL POSIBLE DESARROLLO DE TODOS LOS PROYECTOS

Desde el 24 de agosto se ha detenido en Navarra a 22 personas bajo la acusación genérica de ser de Segi, de Ekin o de Gestoras-Askatasuna y de participar en la kale bo-rroka. De esas 22 personas detenidas, 18 han sido incomunicadas, de las cuales 15 han denunciado haber sufrido torturas. 3 de estas 15 han tenido que pasar por el hospital. Incluso durante cinco días no se supo nada de una persona, ya que hasta que no pasó ante el juez ningún estamento oficial dio noticia de su detención.

De los registros, lo que se han llevado son pegatinas, carteles, ropa, huchas, dinero, ordenadores de toda la familia y material informático, cartas a presos, calendarios, octavillas... Además, la policía española ha construido imputaciones contra otras 25 personas más. Estas personas han mostrado su disponibilidad para acudir al juzgado.

Estas 47 personas, todas, son personas activas y trabajadoras en diferentes ámbitos en sus pueblos y barrios, realizan un trabajo público de diferente tipo para cambiar esta sociedad, para construir una sociedad más justa. Sin embargo la versión oficial afirma que fruto de la eficacia policial se ha detenido a peligrosos terroristas.

Pero la realidad de la eficacia policial es otra y esta funcionando de la siguiente manera: primero se detiene e incomunica a personas activas y trabajadoras por su militancia política. Después, mediante la impunidad que posibilita el periodo de incomunicación, la policía construye imputaciones a golpe de tortura, obligando a los y las detenidas a autoinculparse e inculpar a otros, creando de esta forma nuevas imputaciones contra más personas. Más adelante, cuando políticamente les interesa, personas contra quienes se han construido esas imputaciones son detenidas, incomunicadas, torturadas... y la lista sigue engordándose.

Porque no estamos dispuestos y dispuestas a seguir consintiendo estas vulneraciones de derechos, exigimos al estado que:

- 1- Derogue la ley que posibilita la incomunicación, como se lo exige el último informe de la ONU como medida más eficaz para acabar con la tortura.
- 2- Derogue las leyes que permiten la ilegalización de organizaciones sociales y políticas como medida más eficaz para acabar con la conculcación de derechos elementales como lo son el de asociación, organización, manifestación, expresión, etc.
- 3- Permita, de este modo, la posibilidad de desarrollar en igualdad de oportunidades y condiciones cualquier proyecto social, cultural o político sin mástopes que la capacidad de cada cual para sacarlos adelante.

Y para hacer más evidente nuestro desacuerdo con toda esta situación, nos comprometemos a organizar o participar activamente en la movilización que se desarrollara el próximo mes de MAYO bajo el lema "NO A LA TORTURA, NO A LAS ILEGALIZACIONES, SI AL POSIBLE DESARROLLO DE TODOS LOS PROYECTOS"

## MANIFESTUA

### TORTURARIK EZ! ILEGALIZAZIOEI EZ! PROIEKTU GUZTIEN GARAPENERARI BAI!

Abuztuaren 20tik Nafarroan 20 pertsona atxilotu dira Segi, Ekin edota Kale Borrokan aritu izanaren aukuzazio orokorrarekin. 20 pertsona horietatik 18 inkomunikatuak izan dira, 18 horietako 15ek torturak salatu dituzte. Hauetako 3 ospitaletik pasa behar izan dute. 5 egunez ez zen jakin pertsona bat atxilotua izan zela, epailearen aurretik igaro arte inork bere atxilotetaren berri eman ez zuelako. Pertsona hauek etxeetatik, pegatinak, kartelak, arropa, itxulapikoak, dirua, familia osoen ordenadoreak eta material informatikoa, presoiei idatzitako eskutitzak, egutegiak eta octavillak eraman dituzte.

Gainera, Polizi Espainolak 25 pertsona gehiagoren kontrako inputazioak sortu ditu. Pertsona hauek epaitegietan aurkezteko bere asmoa adierazi dutelarik.

45 pertsona hauek guztiak, pertsona langileak dira, bere auzo eta herrietan eremu ezberdinetan lan egiten duten pertsonak dira. Denek lan publikoa egiten dute gizarte hau aldatzeko nahiarekin, bidezkoagoa den gizarte bat eraikitzeko nahiarekin.

Bertsio ofizialak berriz, eraginkortasun polizialari esker terrorista arrakatsuak atxilotu direla adierazi du.

Baina eraginkortasun polizialaren errealitatea eta egia bestelakoa da eta hurrengo moduan funtzionatzen du: lehenengo bere auzo eta herrietan eremu ezberdinetan lan egiten duten pertsonak atxilotu eta inkomunikatzen dituzte bere militantzia politikorengatik. Gero, inkomunikazioak baimentzen duen inpunitatea dela medio, poliziak inputazioak sortzen ditu torturapean, atxilotuei autoinkulpatzera eta beste pertsona batzuk inkulpatzera behartuz. Beranduago, politikoki interesatzen zaienean, inputatu dituzten pertsonak atxilotu egiten dituzte, inkomunikatzen dituzte, torturatu... eta zerrenda handitu egiten da.

Eskubide urraketa hauek gertatzen jarrai dezaten uzten prest ez gaudenez, estatuari exijitzen diogu:

- 1- Inkomunikazioa baimentzen duen legea indargabetu dezan, ONU-ko azkeneko informeak eskatzen duen bezala, torturarekin bukatuko dela zihurtatzeko.
- 2- Erakunde sozial eta politikoen ilegalizazioak baimentzen dituzten legeak indargabetzea, oinarritzko eskubideen urraketeekin bukatzeko. Hala nola, elkartzeko eskubidea, antolatzeko eskubidea, manifestazio eskubidea, adierazpen askatasuna izateko eskubidea...
- 3- Beraz, modu honetan, edozein giza, kultur edo proiektu politiko garatzea baimentzea, bakoitzaren gaitasuna izanik mugak eta topeak ezartzen dituen

Eta gure desadostasuna ageriagoa adierazteko, MAIATZAN burutuko den mobilizazioan parte hartzera edota antolatzerako konprometitzen gara hurrengo leloa izango duena: "TORTURARIK EZ, ILEGALIZAZIOEK EZ, PROIEKTU GUZTIEN GARAPENERARI BAI!!!"





**torturarik ez!  
ilegalizazioei ez!  
proiektu guztien  
garapenari bai!**

**Malatzean  
MANIFESTAZIOA**

# LEHENENGO SAREKADA



**LUIS GOÑI:** Barañaingo gazte hau Guardia Zibilak abuztuaren 24an goizaldeko 5etan atxilotu zuen bere seniden etxean. Ez zuten aurkeztu ez atxilotuta ezta mihaketarako agindurik ere. 5 egunez inkomunikatua egon ondoren, epailearen aurrean torturak salatu zituen. Egun, Valdemoroko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**AMAIA LEGARRA:** Gartzarongo gazte hau (Basaburua), eta Barañaingo auzokidea, abuztuaren 31an atxilotua izan zen goizaldeko 2:30etan Gartzaronen. Atxilotuta hau uniformerik gabe zihoazen guardia zibil kaputxadunek egin zuten eta kotxe kamufflatu bat erabili zuten horretarako. Gartzarongo eta Barañaingo etxe biak arakatu zituzten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren, 4000 euroko bermearekin behin-behineko askatasunean jarri zuten epaileak. Etxera itzultzean Guardia Zibilak egingandako presioak salatu zituen. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**XABIER SAGARDOI:** Barañaingo gazte hau Guardia Zibilak abuztuaren 24an goizaldeko 6etan atxilotu zuen Lizarraldean. Uniformerik gabe zihoazen guardia zibil kaputxadunek atxilotu zuten eta kotxe kamufflatu bat erabili zuten horretarako. Goizeko 10:30etan Barañaingo famili etxea arakatu zuten, mihaketa agindurik gabe egin zuten. 5 egunez inkomunikatua egon ondoren, epailearen aurrean torturak salatu zituen. Egun, Aranjuezeko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**MAITANE INTXAURRAGA:** Arbizuko bizilagun hau (Sakana), abuztuaren 31an atxilotua izan zen eguerdiko 12:00etan Arbizun. Atxilotuta hau uniformerik gabe zihoazen guardia zibil kaputxadunek egin zuten, bi kotxe kamufflatu bidea moztu zirenean bera, bere bikotea eta bere adin oso txikiko umeari Artzai Egunerako bidean zeudenean. Arratsaldean bere etxea mihatu zuten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileak bere gartzelaratzeari eskatu zuten "erakunde terroristakoa izateaz akusatua izateaz Ekin-ekoa izateagatik". Epaileran aurrean torturak salatu zituen. Soto del Real-eko gartzelan dago eta bere kausa sumarioko sekretupean dago.

izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

uzteaz Ekin-ekoa izateagatik". Epaileran aurrean torturak salatu zituen. Soto del Real-eko gartzelan dago eta bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**ALBERTO LOPEZ:** Barañaingo gazte hau Guardia Zibilak abuztuaren 27an 18:00etan atxilotu zuen Landabeneko poligonoan kotxearekin bere kotxea jo eta istripu bat eragin ondoren. Atxilotuta ez zuten inork ikusi. Beraz, inork ez zuten bere atxilotetaren berri izan 5 egun ondoren epailearen aurretik igaro arte. Ez Guardia Zibilak ezta Barne Ministerioak ere ez zuten bere atxilotetaz informatu. Ospitalean jaso behar izan zuten. Epailearen aurrean torturak salatu zituen. Ocañako gartzelan dago prebentibo moduan "erakunde terroristakoa" izateaz akusatua izateagatik. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



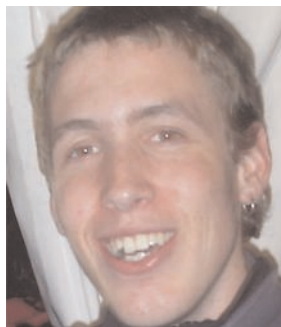
**NOE LOPEZ:** Barañaingo bizilagun hau abuztuaren 31an atxilotua izan zen, arratsaldean herri hontako taberna batean aurkitzen zenean. Bere senideen etxea mihatzen ari zirenean antsietate krisi handi bat eman zion eta ospitalera eraman zuten goizeko 11:30etan. Goizaldeko 1:30etan berriz ospitaleratu behar izan zuten Madril. 3 egunez inkomunikatua egon ondoren, epaileak kargurik gabe askatasunean utzi zuten. Astero egoitza judizialean aurkeztu beharra dauka.

bo moduan "erakunde terroristakoa" izateaz akusatua izateagatik. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

rra dauka.



**MAIDER CAMINOS:** Undianoko (Zizurreko zendea) gazte hau, Guardia Zibilak atxilotu zuen abuztuaren 30ean Albertoren modu antzekoan. Baina atxilotuta hau egiterakoan bizilagun batzuk atxilotuta ikusi zuten. Goizaldeko ordu bietan famili etxera mihaketa egitera joan ziren. 5 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileak gartzelaratzeari eskatu zuten "erakunde terroristakoa izateaz akusatua izateagatik". Epaileran aurrean torturak salatu zituen. Orain Alcalá de Meco-ko gartzelan dago.



**ARITZ AZKONA:** Iturramako gazte hau bere famili etxera bilatzera joan zen Guardia Zibila abuztuaren 24an baina ez zuten aurkitu. Hala ere, etxea mihatu zuten eta ordenadorea eta material informatikoa eraman zuten. Nahiz eta epailearen aurrean aurkezteko bere intentzioa epaileri erakutsi, urriaren 10ean Auzitegi Nazionalako ateetan atxilotua izan zen Guardia Zibilarengatik. Ez zuten inkomunikatu. Ez zituen torturak salatu. Egun Alcalá de Meco-ko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

roristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

**"Iruñean tratua nahiko lasaia izan zen, baina Madrilan aldatu zen egoera. bereziki oso gogorak izan ziren 2. eta 3. egunak Kolpeak eman zizkidaten, mehatxuak jaso nituen eta ariketa fisikoak eginarazi zizkidaten. Poltsa ere 4 edo 5 aldiz jarri zizkidaten."**



**MIKEL JIMENEZ:** Barañoingo gazte hau bere famili etxera bilatzera joan zen Guardia Zibila abuztuaren 29an baina ez zuen aurkitu. Hala ere, etxea mihatu zuten eta ordenadorea eta material informatikoa eraman zuten. Nahiz eta epaileran aurrean aurkezteko bere intenzioa epaileri erakutsi, urriaren 10ean Auzitegi Nazionalako ateetan atxilotua izan zen Guardia Zibilarengatik. Ez zuten inkomunikatu. Ez zituzten torturak salatu. Egun Soto del Real-eko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde

terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**GORKA SUESKUN:** Donibaneko gazte hau irailaren 30ean atxilotu zuen Polizia Nazionalak 23:15etan bere senide etxean. Mihaketa agindu gabe eta mihaketa egiten zuten bitartean lekukorik gabe. Bere familiako ordenadorea, material informatikoa eta dirua eraman zuten. 7 egunez inkomunikatua egon ondoren torturak salatu zituen epaileran aurrean. Egun Alcalá Meco-ko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen

eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

## BIGARREN SAREKADA



**IKER ARAGUAS:** Iturramako gazte hau irailaren 30ean atxilotua izan zen gauekoa 9:30etan. Atxilotuta hau uniformerik gabe zihoazen Polizia Nazionalak egin zuen. Goizaldeko ordu-batetan bere senideen etxea mihatu zuten, mihaketa agindurik gabe eta lekukorik gabe. Bere etxetik ordenadoreak, material informatikoa eta preso bati idatzitako eskutitz bat eraman zuten. 7 egunez inkomunikatua egon ostean torturak salatu zituen. Egun Soto del Real-eko gartzelan dago prebentibo moduan

"(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**IKER ARISTU:** Iturramako gazte hau urriren 6an atxilotu zuten 17:00etan etxetik ateratzen zenean uniforme gabe zihoazen polizia espainolek. 21:30etan bere senide etxera joan ziren, mihaketa agindu gabe eta mihaketa egiten zuten bitartean lekukorik gabe. Familiarrei Iker ikustea ere galarazi zieten. Ordenadorea eraman zuten. Mihaketa bukatzean familiarrek Iker ikusi ahal izan zuten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen. Egun Alcalá Meco-ko gartzelan dago

prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**IBAI AZKONA:** Iturramako gazte hau irailaren 30ean atxilotu zuten 22:00etan uniforme gabe zihoazen polizia espainolek. Gaueko 23:30etan bere famili etxera joan ziren mihaketa agindurarekin. Bere senideen ordenadoreak, material informatikoa eta dirua eraman zuten. 7 egunez inkomunikatua egon ostean torturak salatu zituen. Egun Aranjuez-eko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien

edota elementu esplosibo eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**MIKEL MARIN:** Iturramako gazte hau, urriaren 6an 13:30etan Mutilbako poligono industrialean atxilotu zuten uniforme gabe zihoazen polizia espainolek. Bere etxea gauean mihatzera joan arte ez zen jakin atxilotua zegoenik. Mihaketan ez zen lekukorik egon bere familiarrei gerturatzeko ez bait zitzaizten utzi. Etxetik ordenadoreak eta material informatikoa eraman zuten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen. Egun Alcalá Meco-ko gartzelan dago prebentibo moduan

"(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**MIKEL FLAMARIKE:** Barañoingo gazte hau irailaren 30ean atxilotu zuten 23:00etan uniforme gabe zihoazen polizia espainolek. 24:00etan bere senide etxera joan ziren, mihaketa agindu gabe eta mihaketa egiten zuten bitartean lekukorik gabe. Ordenadorea, material informatikoa eta kotxea eraman zuten. 5 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen.



**IÑAKI MARIN:** Iturramako gazte hau, urriaren 6an 18:00etan atxilotu zuten uniforme gabe zihoazen polizia espainolek. Bere etxeko mihaketa gaueko 22:00etan hasi zuten. Etxetik ordenadoreak eta material informatikoa eraman zuten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen. Egun Valdemoro-ko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua, eta "txikizioak", "kalte terroristak", "armen eta sustantzien edota elementu esplosibo

eta su-eragileak helburu terroristekin" izateaz akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

*"Mehatxu sexistak jaso nituen. Besteak beste burni bat sartuko zidatela esan zidaten"*

# HIRUGARREN SAREKADA



**IRATI MUJIKA:** Arrosadian bizi den Amezketakoko gazte hau, azaroaren 10ean 20:30 eta 22:00 artean atxilotu zuten uniforme gabe zihoozen polizia espainolek. Bere etxea 3 orduz mihatu zuten eta bertatik ordenadoreak (baita bere pisukideena ere), material informatikoa eta dokumentazioa eraman zituen. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen. Egun Soto del Real-eko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua. Bere

kausa sumarioko sekretupean dago.



**MIKEL BEUNZA:** Arrosadiako gazte hau, azaroaren 10ean 20:30 eta 22:00 artean atxilotu zuten uniforme gabe zihoozen polizia espainolek. Goizaldean bere famili etxea arakatu zuten. 4 egunez inkomunikatua egon ondoren epaileren aurrean torturak salatu zituen. Egun Soto del Real-eko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.



**OIHAN ATAUN:** Arrosadiako gazte hau, azaroaren 10ean 20:30 eta 22:00 artean atxilotu zuten uniforme gabe zihoozen polizia espainolek. Goizaldean beste lagun batzuekin bizi den etxea arakatu zuten. Pisuaren bere lagun bat erasotu zuten hankarekin lurraren kontra burua zapaldu zitolarik. Bere senide etxea ere mihatu zuten, hemen, bere aita erasotu zuten pijama apurtuz eta besoa bihurrituz. Bere etxetik ordenadorea, material informatikoa eta arropa eraman zituen. 4 egunez inkomunikatua egon

ondoren epaileak bere gartzealaratzea eskatu zuten. Egun Soto del Real-eko gartzelan dago prebentibo moduan "(Segi) erakunde terroristakoa izateaz" akusatua. Bere kausa sumarioko sekretupean dago.

## LEGEA EZ DA BERDINA GUZTIONTZAKO

Salatu eta jendarteratu nahi dugun lehenengo gauza, atxilotuek horrelako kausetan duten berme juridiko urriak edota nuluak dira.

1.- Errugabetasun eskubidea behin eta berriz sistematikoki urratzen da. Lehenengo momentutik pertsona hauek errudun bezala aurkezten dira gizarteartearen aurrean. Bai Barne Ministroa, nola gehiengo komunikabideek ere, oso akusazio larriak zabaltzen dituzte pertsona hauek kontra hau eta beste direla zihurtatuz, hau eta beste egin dutela edo egiteko intentzioa zutela... Hare gehiago, pertsona hauek inkomunikatuta dauden bitartean, bere familiarrek beraiekin ez ez dakienean, komunikabideek pertsona hauek komisaldegian egindako deklarazioak kaleratzen dituzte beraien erruduntasuna handitzeko nahiarekin. Hamarnaka egunkari orri eta telebistako minutu betetzen dituzte edukin hauekin. Pertsona hauetakoren bat askatasunean ateratzen denean berriz, ia ez dago komunikabiderik honen berri ematen duenik. Gainera, alarma sozial hau gero epailengatik erabilia izaten da behin behineko askatasuna ukatzeko.

2.- Hasieratik, atxilotua dagoen pertsonaren egoera ezagutzea oztopatzen da. Atxilotuta hauen gehiengoa kalean egin dira uniformerik gabeko Polizia Nazional eta Guardia Zibilengatik, eta kotxe arruntak erabili izan dira, inork atxilotuak izaten ari zirela jakin ez zezan. Barne Ministerizatik atxilotuta hauek sekretuan eraman dira eta beste motatako antolakunde batzuk izan dira atxilotuta hauen berri eman behar izan dutenak. Kasu batean ez zen ezer jakin atxilotuaz 5 egunez, inkomunikazioak irauten duena, epailearen aurretik pasa arte. Honek suposatzen du pertsona honen defentsaren ezintasuna Habeas Corpus-a (inoiz onartu ez dena) eskatzeko, edo beste edozein informere bere osasun egoeraren berri poliziarri eman ahal izateko.

3.- Inputazioak material politikoaz eta inkomunikazioaren garaian torturapean ateratako autoinkulpazioak osatzen dira. Etxeen mihaketetatik eramandakoa pegatinak, kartelak, arropa, itxulapikoak, dirua, familia osoaren ordenadoreak, material informatikoak, presoei idatzitako eskutitzak, egutegiak, okatabilak,... izan dira. Zein material terroristaz hitz egiten ari gara? Franko garaian subersiboa izateagatik jazartzen zena? edo inkisizio garaian deabruarekin zerikusia izateagatik erretzen zena? Material politikoa da, proiektu politiko bat aurrera atera ahal izateko. Zenbat bomba egin daitezke material honekin? Froga hauekin salaketa oso ahula gelditzen denez, torturaren bitartez deklarazio polizialak lortzen dituzte beraien burua autoinkulpatuz edo beste pertsona batzuk autoinkulpatuz. Horrerrla adierazi zuen Nafarroako polizi nagusi gorena den José Luis Gago, zeinek "orain ikertzen ari dira ea zein kale borrokako ekintza leporatuko zaien". Behin atxilotuak izan direnean? nolako ikerketa eta eraginkortasun poliziala!

4.- Ezin ahaztu dugu, sumarioen sekretuan sistematikoki mantentzearen gehiegikeria. Honek suposatzen du pertsona hauen defentsak ez duela ikerketaren dilijentzietan sarbidea, kriminitatearen zantzuak aztertzea ezinduz. Ezin dute jakin zergatik bere bezeroa, ekintza horien erruduna den frogatu duten, ezin dituzte frogak aztertu, (telefono deiak, jarraipenak, mihaketetatik eta aurretik ateratako forgak edo datuak,...). Honengatik guztiagatik, defentsaren aldetik frogen eta argudioen prestaketa, aste bakar batzuetara murrizten da, fiskalak berriz hasieratik du bere lana egin ahal izateko. Honek justiziaren balantza akusazioaren aldera nabarmenki egitea dakar.

5.- Gartzealaratze prebentiboaren erabilera sistematikoa, pertsona bat gartzelan mantentzea epaiketa egin arte alegia. Nahiz eta justiziari jasotzen duen askatasun eskubidea honen galeraren gainetik dagoen, kasu gehienetan ez da horrela betetzen. ONUK ere bere azkeneko informean bere ardurara jaso du espainiar estatuko gartzelaratze prebentiboaren egintzen duen gehiegizko erabilpenagatik. Azken urteetan, kasu ezberdinak egon dira non, 4 urte gartzelan igaro ondoren (espainako lexislatzioak onartzen duen urte kopuru gehiengoa) akusatuak zeuden pertsonak askatasunean eta kargurik gabe gelditu diren. Neurri honen helburua pertsona hauek kaletik ahalik eta denbora gehien urruntzea da.

*"Goardia zibil batek telefonoz deitu zuen eta esan zidan Madrilen nere zain zeudela hainbat polizi, nerekin egoteko gogoz. Madriler iritsi ginenean galdetegiak hasi ziren. Poltsa jarri zidaten buruan eta galderei beraien gus-tokoa ez zen erantzun bat ematen nuenean estutzen zuten poltsa. Poltsa ez apurtzeko ankak eta eskuak eusten zizkidaten, eta gehi-ago estutzeko eskua aurpegia jartzen zidaten. Sesio hauek oso intensoak izan ziren. Igande osoa pasa nuen jan eta edan gabe."*

## XXI.MENDEKO EUROPAN TORTURATZEN JARRAITZEN DA

Ez dugu guk esaten, ONUak urrian kaleratutako informean (ikus eranskina) esaten du. Amnistia Internazionalak esaten du, estatu espainoleko Tortura Ekiditeko Taldeak esaten du eta 2008. urtean 20 nafarrek epailearen aurrean esan dute.

Bai tortura esistitzen da. Ez Irak, Congo edo Guantanamo, ez, hemen, Nafarroan tortura ematen da, behin eta berriz torturatzen da. Nafarroan 2008an atxilotutako 28 pertsonetatik 20k torturak salatu dituzte (ikus testigantzen eranskina). 3 ospitaletik pasa dira eta bat UCI-an sartu behar izan dute. Nola da posible hau gertatzea gizarte demokratiko batean? Nola da posible zuzenbide estatu batean hau gertatzea? Akaso torturaztea legala da? Ez, ez da, baina hainbat konplizitatek hau baimentzen dute.

1.- Inkomunikazioa: 3-5 egunez komisaldegian iraun dezakeen denboraldi honetan, gehi beste 5 espetxean, atxilotutako pertsonak ez du inolako eskubiderik. Ez du konfidantza-zko abokatu batekin egoteko eskubidea, ez du konfidantza-zko mediku batekin egoteko eskubidea, ez du ez deklaratzeko eskubidea, ezin du konfidantza-zko inorekin egon bere egoeraren berri emateko. Inkomunikatuak izaten diren pertsonen %90k torturak salatu dituzte. Baita Nafarroan atxilotu dituzten gazte hauen %90k ere torturak salatu dituzte. ONU-k bere azkeneko informean neurri honekin amaitzea aholkatzen du tortura salaketekin amaitzeko. Gainera, neurri honek ez zuen lagunduko gizartearen aurrean transparentzia gehiagorekin jokatzeko eta mila aldiz errepikatzen duten esaldiarekin "ETA-ren manuala jarraitzen dute" bukatzeko? Inkomunikazioaren erabilera zalantza asko uzten ditu airean. Hainbeste denboran zehar jarraipenak egin badituzte eta hain froga argiak baldin badituzte zergatik ez dituzte zuzenean epailearen aurrera eramaten inkomunikatuak izan gabe? Pertsona guztiak ez deklaratzeko eskubidea baldin badute, zergatik izaten dituzte 5 egunez polizia etxean eta ez dituzte zuzenean epailearen aurrera eramaten?

2.- Gizartearen aurrean "euskal terrorismoaren" kontrako eraginkortasun poliziala erakustearen beharra, "euskal terrorismoarekin" bide polizialarekin amaitzearen aukera. Baina "euskal terrorismoaren" aurkako eraginkortasun polizialaren errealitatea tortura da. Torturaren bitartez, Estatu Seguratasun Indarrek 3 helburu bilatzen dituzte:

- Autoinkulpazioak lortu edota beste pertsonak inkulpatzea lortu.
- Bere etsai politikoaren hurrengo pausu politikoak zeintzuk izango diren jakiteko informazioa eskuratu.
- Terrorrea sortu, euskal gizartea beldurtu bere etxean gelditu dadin bere proiektu politikoak eta bere eskubideak ez aldarrikatzeko.

Eraginkortasun polizial hau hurrengo moduan funtzionatzen ari da: Lehenengo bere mitantzia politikoarengatik bere auzo eta herrietan lanean dauden pertsonak atxilotzen dira, jazarpen handi baten ondoren. Ondoren, inkomunikazioak baimentzen duen inpunitatearekin, poliziak akusazioak sortzen ditu torturaren bidez, atxilotuak bere burua eta beste batzuk inkulpatzera behartuz. Aurrerago, eraginkortasun poliziala saltzea berrir interesatzen zaienean, aurretik inkomunikazioan sortutako inkulpatzioekin beste pertsona batzuk atxilotzen dituzte, inkomunikatu eta torturatzen dituzte,... eta berriz hasi.

3.- Epaileek torturapean lortutako frogak onartzea eta tortura salaketak sistematikoki ukatzea eta artxibatzea. Entzutegi Nazionalako epaile bakar batek ere ez du dilijentziarik ireki euskal herritarrek inkomunikazioatik ateratzean beraien aurrean behin eta berriz salatutako torturak ikertzeko. Epaile hauetako bat Marlaska da, salatzen ari garen operatibo hauek guztiak agindu dituena. Epaile honek 2 hilabete eta erdietan nafarroko 15 pertsonen tortura salaketak zuzenen jaso ditu. Pertsona hauetako bakar bat gelditu da askatasunean, beste guztientzako torturapean egindako deklarazioak baliagarriak izan dira gartzelan sartzeko. Gainera, kasu hauetan epaileak ez du behin ere onartu "Habeas Corpus"-a ezta "Garzon-en protokoloa" ere, argiki adierazten tortura ekiditeko inolako nahiarik ez duela. Epaile honek, zein punturaino tortura baimentzen duen ikusteko hurrengo egoera hau oso egokia da. 2 pertsona Entzutegi Nazionalan bere aurrean deklaratzeko bere burua aurkeztu zuten, baina berak ez zuen

nahi izan eta ez zien atxilotzeko agindurik kendu. Pertsona hauek Entzutegi Nazionalan atxilotuak izan ziren deklaratzera zihoaztenean. Azkenik, presio popularak behartu zuen epaile hau pertsona hauek ez inkomunikatzea. Ez zituzten torturak salatu eta ez zuten deklarazio polizialik egin.

4.- Torturaren aurrean Instituzioetatik mantentzen den ixiltasuna, konplizitatea, sustapena edota justifikazioak. Nafarroako Parlamentua, Iruñeako udaletxea eta Nafarroako Arartekoa torturaren errealitatea kaleratzea ekiditen eta ixilarazten dute.

Urtarrilean, Nafarroako Parlamentuak ikerketa bat abiatzea oztopatu zuen Lesakako bizilaguna den Igor Porturekin gertatutako argitu nahiean. Igor jasotako torturengatik UCI-an ospitalizatu behar izan zuten.

Azken hilabete hauetako atxilotetak eman zirenean, atxilotu hauen side batzuk Parlamentura joan nahi izan zuten bere ardura adierazteko. Erantzuna ezezkoa izan zen, UPN-k eta PSN-k ukatu egin baitzuten.

Arartekoak horrelakoak gertatzen direnean kompetentziarik ez duela esanez ez zituen familiarrak hartu. Baina azken operatibo hauen aurretik ez zuen arazorik adierazi atxilotuen familiarrak hartzeko. Ez oraingoa ezta aurrekoa ere. Zergatik ez ditu hartu nahi? Ez dakigu, berari galdetu beharko zaio.

Atxilotu diren pertsonen gehiengoa Iruñeako denez, Iruñeako Udaletxean mozio bat sartzen saiatu zen. Mozio honetan Udaletxeari ONU-k eta Amnistia Internazionalak egindako aholkuak bereak egiteko eskatzen zitzaion tortura ekiditearen bidean.

Udaletxearen erantzuna ezezkoa izan zen. UPN-k nola PSN-k tratatzea ere ez zuten nahi izan.

Torturarekin amaitzeko Instituzioen eta politikoan borondate honekin, nola esan dezakete zuzenbideko estatu batean gaudela? Inkisizioa, Frankismoa eta Konstituzioak tortura dute bere opzioa.



## DISIDENTZIA FRANKO-REN GARAIETAN BEZALA JAZARTUA DA

Aurretik aipatu pertsona atxilotu guztiak bere herri eta auzoko pertsona aktibo eta langileak dira. Jendeak gizarte hau aldatzeko nahiarekin kolektibo ezberdinetan egiten zuten lana ezagutzen du. Gizartearentzako proiektu berri eta ezberdin bat eraikitzea, hau izan da haien lana, horregatik kendu dituzte erditik. Bere delitua Ekin edo Segikoa izatea da. Militante politikoak dira eta horregatik beragatik jazartuak dira, atxilotzen dituzte, inkomunikatu, torturatu eta gartzelaratzen dituzte. Hau guztia kaleetatik ateratzeko eta bere lanarekin jarraitzea oztopatzeko.

Beti bezala gazteria da gehien pairatzen dituen horrelako erasoak. Aktiboena, langileena eta etorkizuna delako. 1996an eta 1997an Nafarroako gazteria antzeko operatibo batzuk jaso zituen. Orduan, Nafarroako 200 gazte inguru atxilotuak izan ziren "Y" taldeen parte izateagatik eta ETA-ren laguntzaileak izateagatik. 2008-ko apirilean, 11 urte beranduago, Auzitegi Gorenak pertsona hauetakoren bati urte bat baino gutxiagoko zigorrak ezarri zizkien, "Y" taldeen esistentzia ukatuz eta baita ETA-rekin zerikusia zutenik ere. Kasu hauetan ere pertsona hauen gehiengoa bere auzo eta herrietan lan egiten zuen.

2003.urtean beste "razzia" bat hasi zen gazteriaren aurka. ETA-ko militante bati aurkikitutako zerrenda baten aitxakira, non 50 izen ageri zituen enkriptatuak edo inizialekin, Estatuko Segurutasun Indarrek 130 gazte atxilotu zituen Euskal Herria osoan, 30 Nafarroan. "Atxiloteta prebentiboak" bezala deituak izan ziren, garaiko Barne Ministroa zen Angel Acebesek horrela adierazi zuen "atxiloteta prebentiboak dira eta orain ikusiko dugu zertaz akusatzeko ditugun", edo, "erakundeetan sartu nahi aurretik atxilotu ditugu". Lehenengo epaiketan, zerrenda famatua ezin izan zen ikusi, ez zen aurkeztu. Berritoki ere pertsona hauen gehiengoa bere herri eta auzoetan militante politikoak ziren.

Orain Segi, Ekin edo beste erakunde politiko, sozial edo kulturalak direla esatearekin aski da gartzelara eramateko.

Honen adibide argia da operatibo hauekin nola kriminalizatu nahi izan dituzten beste talde edo pertsona aktiboak. Baraïnainen esaterako, herriko Gaztetxea mihatzeko aprobestu zuten, herriko festekin oso aktiboa den Gaztetxea. Herriko Ezker Abertzalea elkartzen den taberna bat ere mihatu zuten. Bigarren operatiboan Iturramako taberna eta bajera bat arakatu zuten. Taberna honetan gazte langileak elkartzen ziren eta bajera berriz, kolektibo popular ezberdinek erabiltzen zuten, hala nola, Jai Batzordea. Hirugarren operatiboan Arrosadiako auzo elkarte mihatu egin zuten, auzo honetako kolektiboak hemen elkartzen dira eta baita auzoko jai popularren aldeko lana egiten da.

Hau guztia posiblea da gobernu espainolek terrorismoaren aitxakiarekin sortu dituzten ilegalizazioekin. 1998an Egin itxi zutenetik gaur egun arte, ehunka pertsona atxilotuak izan dira estrategia errepresibo honen ondorioz, manifestazio eskubidea, elkartzeko eskubidea, antolatzeko eskubidea, adierazpen askatasuna eta sufrajio unibertsalaren eskubidea urratuz.

ONUren azken informean adierazten da estatu espainolak terrorismoaz duen kontzeptua gehiegizkoa dela (ikusirik eranskina).

Frankismoaren garaian, etsai politikoa kunetara bidaltzen zen. Orain atxilotu egiten da, inkomunikatu, torturatu eta espetxeratzen da.

Errepresioa ez da modua etsai politikorekin tratatzeko, ezberdin pentsatzen duenarekin tratatzeko, proiektu ezberdina duenarekin tratatzeko. Zoritxarrez hauek eguneroko akzioak dira Espainako Zuzenbideko Estatuaren aldetik, benetako demokrazia batetik oso urrutu daudenak, non ideia eta proiektu guztiak kondizio berdinetan defendatu ahalko ziren.



## MANIFIESTO

### NO A LA TORTURA, NO A LAS ILEGALIZACIONES, SI AL POSIBLE DESARROLLO DE TODOS LOS PROYECTOS

Desde el 24 de agosto se ha detenido en Navarra a 22 personas bajo la acusación genérica de ser de Segi, de Ekin o de Gestoras-Askatasuna y de participar en la kale bo-rroka. De esas 22 personas detenidas, 18 han sido incomunicadas, de las cuales 15 han denunciado haber sufrido torturas. 3 de estas 15 han tenido que pasar por el hospital. Incluso durante cinco días no se supo nada de una persona, ya que hasta que no pasó ante el juez ningún estamento oficial dio noticia de su detención.

De los registros, lo que se han llevado son pegatinas, carteles, ropa, huchas, dinero, ordenadores de toda la familia y material informático, cartas a presos, calendarios, octavillas... Además, la policía española ha construido imputaciones contra otras 25 personas más. Estas personas han mostrado su disponibilidad para acudir al juzgado.

Estas 47 personas, todas, son personas activas y trabajadoras en diferentes ámbitos en sus pueblos y barrios, realizan un trabajo público de diferente tipo para cambiar esta sociedad, para construir una sociedad más justa. Sin embargo la versión oficial afirma que fruto de la eficacia policial se ha detenido a peligrosos terroristas.

Pero la realidad de la eficacia policial es otra y esta funcionando de la siguiente manera: primero se detiene e incomunica a personas activas y trabajadoras por su militancia política. Después, mediante la impunidad que posibilita el periodo de incomunicación, la policía construye imputaciones a golpe de tortura, obligando a los y las detenidas a autoinculparse e inculpar a otros, creando de esta forma nuevas imputaciones contra más personas. Más adelante, cuando políticamente les interesa, personas contra quienes se han construido esas imputaciones son detenidas, incomunicadas, torturadas... y la lista sigue engordándose.

Porque no estamos dispuestos y dispuestas a seguir consintiendo estas vulneraciones de derechos, exigimos al estado que:

- 1- Derogue la ley que posibilita la incomunicación, como se lo exige el último informe de la ONU como medida más eficaz para acabar con la tortura.
- 2- Derogue las leyes que permiten la ilegalización de organizaciones sociales y políticas como medida más eficaz para acabar con la conculcación de derechos elementales como lo son el de asociación, organización, manifestación, expresión, etc.
- 3- Permita, de este modo, la posibilidad de desarrollar en igualdad de oportunidades y condiciones cualquier proyecto social, cultural o político sin mástopes que la capacidad de cada cual para sacarlos adelante.

Y para hacer más evidente nuestro desacuerdo con toda esta situación, nos comprometemos a organizar o participar activamente en la movilización que se desarrollará el próximo mes de MAYO bajo el lema "NO A LA TORTURA, NO A LAS ILEGALIZACIONES, SI AL POSIBLE DESARROLLO DE TODOS LOS PROYECTOS"

## MANIFESTUA

### TORTURARIK EZ! ILEGALIZAZIOEI EZ! PROIEKTU GUZTIEN GARAPENERARI BAI!

Abuztuaren 20tik Nafarroan 20 pertsona atxilotu dira Segi, Ekin edota Kale Borrokan aritu izanaren aukuzazio orokorrarekin. 20 pertsona horietatik 18 inkomunikatuak izan dira, 18 horietako 15ek torturak salatu dituzte. Hauetako 3 ospitaletik pasa behar izan dute. 5 egunez ez zen jakin pertsona bat atxilotua izan zela, epailearen aurretik igaro arte inork bere atxilotetaren berri eman ez zuelako. Pertsona hauen etxeetatik, pegatinak, kartelak, arropa, itxulapikoak, dirua, familia osoen ordenadoreak eta material informatikoa, presoiei idatzitako eskutitzak, egutegiak eta octavillak eraman dituzte.

Gainera, Polizi Espainolak 25 pertsona gehiagoren kontrako inputazioak sortu ditu. Pertsona hauek epaitegietan aurkezteko bere asmoa adierazi dutelarik.

45 pertsona hauek guztiak, pertsona langileak dira, bere auzo eta herrietan eremu ezberdinetan lan egiten duten pertsonak dira. Denek lan publikoa egiten dute gizarte hau aldatzeko nahiarekin, bidezkoagoa den gizarte bat eraikitzeko nahiarekin.

Bertsio ofizialak berriz, eraginkortasun polizialari esker terrorista arrakatsuak atxilotu direla adierazi du.

Baina eraginkortasun polizialaren errealitatea eta egia bestelakoa da eta hurrengo moduan funtzionatzen du: lehenengo bere auzo eta herrietan eremu ezberdinetan lan egiten duten pertsonak atxilotu eta inkomunikatzen dituzte bere militantzia politikorengatik. Gero, inkomunikazioak baimentzen duen inpunitatea dela medio, poliziak inputazioak sortzen ditu torturapean, atxilotuei autoinkulpatzera eta beste pertsona batzuk inkulpatzera behartuz. Beranduago, politikoki interesatzen zaienean, inputatu dituzten pertsonak atxilotu egiten dituzte, inkomunikatzen dituzte, torturatu... eta zerrenda handitu egiten da.

Eskubide urraketa hauek gertatzen jarrai dezaten uzten prest ez gaudenez, estatuari exijitzen diogu:

- 1- Inkomunikazioa baimentzen duen legea indargabetu dezan, ONU-ko azkeneko informeak eskatzen duen bezala, torturarekin bukatuko dela zihurratzeko.
- 2- Erakunde sozial eta politikoen ilegalizazioak baimentzen dituzten legeak indargabetzea, oinarritzko eskubideen urraketeekin bukatzeko. Hala nola, elkartzeko eskubidea, antolatzeko eskubidea, manifestazio eskubidea, adierazpen askatasuna izateko eskubidea...
- 3- Beraz, modu honetan, edozein giza, kultur edo proiektu politiko garatzea baimentzea, bakoitzaren gaitasuna izanik mugak eta topeak ezartzen dituen

Eta gure desadostasuna ageriagoa adierazteko, MAIATZAN burutuko den mobilizazioan parte hartzera edota antolatzerako konprometitzen gara hurrengo leloa izango duena: "TORTURARIK EZ, ILEGALIZAZIOEK EZ, PROIEKTU GUZTIEN GARAPENERARI BAI!!!"





**torturarik ez!  
ilegalizazioei ez!  
proiektu guztien  
garapenari bai!**

**Malatzean  
MANIFESTAZIOA**

## EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES CON ARREGLO AL ARTÍCULO 40 DEL PACTO

Proyecto de observaciones finales del Comité de Derechos Humanos  
ESPAÑA

1. El Comité de Derechos Humanos examinó el quinto informe periódico de España (CCPR/C/ESP/5) en sus sesiones 2580ª y 2581ª, celebradas los días 20 y 21 de octubre de 2008 (CCPR/C/SR.2850 y 2851), y en su sesión 2595ª (CCPR/C/SR.2595), celebrada el 30 de octubre de 2008 aprobó, las siguientes observaciones finales.

### A. Introducción

2. El Comité acoge con satisfacción la presentación del Quinto Informe Periódico de España y se felicita de la ocasión que se le ofrece de reanudar el diálogo con el Estado parte después de transcurridos más de 12 años. El Comité celebra la calidad de las respuestas dadas por una delegación competente, y agradece al Estado parte sus respuestas escritas a la lista de preguntas, aunque lamenta que no hayan sido transmitidas con antelación suficiente para que pudieran traducirse a los otros idiomas de trabajo del Comité.

GE.08-44727 (S) 291008 301008

### B. Aspectos positivos

3. El Comité acoge con satisfacción la Ley N° 52/2007, "Ley de la Memoria Histórica", que prevé una reparación para las víctimas de la dictadura.

4. El Comité celebra los esfuerzos del Estado parte por promover la igualdad de género, y en particular la aprobación de la Ley N° 3/2007, de 22 de marzo de 2007, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres en los ámbitos de la salud, la educación, la función pública y la empresa privada.

5. El Comité acoge con satisfacción el plan tendiente a mejorar las condiciones de detención en las cárceles (Plan de armonización y creación de establecimientos penitenciarios), aprobado en diciembre de 2005, y toma nota con interés del inicio de su ejecución. El Comité alienta al Estado parte a recurrir cada vez más a soluciones alternativas a la prisión.

6. El Comité toma nota con satisfacción del Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración 2007-2010, destinado a integrar a los inmigrantes.

7. El Comité se felicita de la constante jurisprudencia de los tribunales nacionales que aplican las disposiciones del Pacto en sus decisiones.

### C. Principales motivos de preocupación y recomendaciones

8. El Comité observa con preocupación la ausencia de información sobre las medidas concretas tomadas por el Estado parte para dar seguimiento a sus dictámenes conforme al Protocolo Facultativo del Pacto (art. 2 y 14).

El Estado parte debe proveer información detallada sobre las medidas concretas que ha tomado para dar seguimiento a los dictámenes del Comité conforme al Protocolo Facultativo del Pacto.

9. El Comité, aunque ha tomado nota de la decisión reciente de la Audiencia Nacional de examinar la cuestión de los desaparecidos, está preocupado por el mantenimiento en vigor de la Ley de Amnistía de 1977. El Comité recuerda que los delitos de lesa humanidad son imprescriptibles

y señala a la atención del Estado parte sus observaciones generales N° 20, según la cual las amnistías relativas a las violaciones graves de los derechos humanos son incompatibles con el Pacto y N° 31, sobre la naturaleza de la obligación jurídica general impuesta a los Estados partes en el Pacto. El Comité, aunque toma nota con satisfacción de las garantías dadas por el Estado parte en el sentido de que la Ley de la Memoria Histórica prevé que se esclarezca la suerte que corrieron los desaparecidos observa con preocupación las informaciones sobre los obstáculos con que han tropezado las familias en sus gestiones judiciales y administrativas para obtener la exhumación de los restos y la identificación de las personas desaparecidas.

El Estado parte debe: a) considerar la derogación de la Ley de Amnistía de 1977; b) tomar las medidas legislativas necesarias para garantizar el reconocimiento de la imprescriptibilidad de los crímenes de lesa humanidad por los tribunales nacionales; c) prever la creación de una comisión de expertos independientes encargada de restablecer la verdad histórica sobre las violaciones de los derechos humanos cometidas durante la guerra civil y la dictadura, y d) permitir que las familias identifiquen y exhumen los cuerpos de las víctimas y, en su caso, indemnizarlas.

10. El Comité expresa su preocupación por el alcance potencialmente excesivo de las definiciones de terrorismo en el derecho interno, en particular las que figuran en los artículos 572 a 580 del Código Penal español, que podrían dar lugar a la violación de varios derechos enunciados en el Pacto.

El Estado parte debe definir el terrorismo de manera restrictiva y hacer de modo que sus medidas contra el terrorismo sean plenamente compatibles con el Pacto. En particular, el Estado parte debería prever la modificación de los artículos 572 a 580 del Código Penal para limitar su aplicación a las infracciones que revistan indiscutiblemente un carácter terrorista y merezcan que se las trate en consecuencia.

11. El Comité, aunque toma nota de la aprobación de la Ley orgánica N° 15/1999 relativa a la protección de datos de carácter personal, expresa su inquietud por la insuficiente protección de estos datos, considerando los excesos que pueden afectar a la lucha contra el terrorismo (arts. 2 y 17).

El Estado parte debe proteger los datos personales y garantizar plenamente el derecho a la vida privada, según lo dispone el Pacto.

12. El Comité, aunque toma nota de las medidas adoptadas por el Estado parte para combatir la violencia contra la mujer, así como de su intención de aumentar el número de tribunales especializados en la materia, observa con preocupación la persistencia de la violencia doméstica en España a pesar de los importantes esfuerzos desplegados por el Estado parte. El Comité observa también con pesar que no se han tomado medidas eficaces para alentar a las mujeres a denunciar los hechos, así como la falta de una asistencia adecuada por parte del Ministerio Público.(arts. 3 y 7).

El Estado parte debe intensificar sus esfuerzos de prevención y lucha contra la violencia de que son víctima las mujeres y en particular la violencia doméstica y, a este respecto, compilar estadísticas adecuadas para aquilatar mejor la amplitud del fenómeno. Las autoridades del Estado, incluido el Ministerio Público, deben asimismo conceder a las víctimas toda la asistencia necesaria.

13. El Comité observa con preocupación que continúan denunciándose casos de tortura y que el Estado parte no parece haber elaborado una estrategia global, ni haber tomado medidas suficientes para asegurar la erradicación definitiva de esta práctica. El Estado parte todavía no ha adoptado un mecanismo eficaz de prevención de la tortura, a pesar de las recomendaciones en este sentido de diferentes órganos y expertos internacionales (art. 7).

El Estado parte debe acelerar el proceso de adopción de un mecanismo nacional de prevención de la tortura, conforme a lo dispuesto en el Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, teniendo en cuenta las recomendaciones de los diferentes órganos y expertos internacionales y la opinión de la sociedad civil y de todas las organizaciones no gubernamentales que participan en la lucha contra la tortura.

14. El Comité, aunque toma nota de la Ley orgánica N° 13/2003 que prevé el derecho de los

detenidos a un segundo examen médico, así como la posibilidad de obtener una decisión judicial para que ciertos interrogatorios se graben en vídeo, sigue estando preocupado por el mantenimiento del régimen de incomunicación tratándose de delitos de terrorismo y bandas organizadas, que puede llegar a ser de 13 días, y por el hecho de que las personas interesadas no tienen derecho a elegir a su propio abogado. El Comité no comparte la opinión del Estado parte en cuanto a la necesidad de mantener el régimen de incomunicación, justificado en aras del "interés de la justicia". El Comité entiende que este régimen puede propiciar los malos tratos y lamenta que se mantenga, a pesar de las recomendaciones de diversos órganos y expertos internacionales para que se suprima (arts. 7, 9 y 14 del Pacto).

El Comité recomienda nuevamente que se adopten las medidas necesarias, incluidas las de carácter legislativo, para suprimir definitivamente el régimen de incomunicación, y que se reconozca a todos los detenidos el derecho a la libre elección de un abogado que puedan consultar de manera plenamente confidencial y que pueda estar presente en los interrogatorios. Asimismo, el Estado parte debe hacer que se utilicen sistemáticamente medios audiovisuales para grabar los interrogatorios en todas las comisarías de policía y lugares de detención.

15. El Comité, aunque ha tomado nota de las salvaguardias introducidas por la Ley Orgánica N° 13/2003 (Ley Orgánica de la Ley de Enjuiciamiento Criminal en Materia de Prisión Provisional), sigue estando preocupado por el empleo de la duración de la pena aplicable como criterio para determinar la duración de la prisión provisional, y por el hecho de que la prisión provisional pueda prolongarse hasta cuatro años, lo que es manifiestamente incompatible con el párrafo 3 del artículo 9 del Pacto.

El Estado parte debe velar por que los plazos de detención policial y prisión preventiva se limiten de manera compatible con el artículo 9 del Pacto. El Comité recomienda nuevamente al Estado parte que no emplee la duración de la pena aplicable, como criterio para determinar la duración máxima de la prisión provisional.

16. El Comité, aunque tiene en cuenta los esfuerzos del Estado parte para garantizar los derechos de los extranjeros, como dan fe en particular las disposiciones del Real Decreto N° 2393/2004 que prevé la concesión de asistencia jurídica a los extranjeros, sigue estando preocupado por las informaciones según las cuales la supervisión judicial de las peticiones de asilo se limita a un mero trámite, y algunas decisiones relativas a la detención y la expulsión de extranjeros son arbitrarias (artículo 13 del Pacto).

El Estado parte debe velar por que el proceso de adopción de decisiones relativas a la detención y expulsión de extranjeros respete plenamente el procedimiento previsto por la ley, y por que en el procedimiento de concesión de asilo puedan invocarse siempre motivos humanitarios. El Estado parte debe velar también por que la nueva ley sobre el asilo sea plenamente conforme con el Pacto.

17. El Comité, aunque toma nota de la evolución de la jurisprudencia del Tribunal Supremo así como de la reforma emprendida por el Estado parte respecto del recurso de casación, observa con preocupación que las medidas provisionales y parciales en vigor, y las previstas en el marco de la reforma, son insuficientes para asegurar la conformidad con el párrafo 5 del artículo 14 del Pacto (artículo 2 y artículo 14 5) del Pacto).

El Estado parte debe tomar las medidas necesarias y eficaces para garantizar el derecho de toda persona declarada culpable de un delito a que el fallo condenatorio y la pena que se le haya impuesto sean sometidos a un tribunal superior. El Estado parte debe velar por que la Ley orgánica N° 19/2003 garantice plenamente la doble instancia penal.

18. El Comité, aunque tiene en cuenta las explicaciones dadas por el Estado parte, está preocupado por la figura del secreto de sumario con arreglo a la cual, en el marco de una instrucción penal, el juez puede prohibir total o parcialmente el acceso de la defensa a la información resultante de la instrucción (artículo 14 del Pacto).

El Estado parte debe prever la supresión del secreto de sumario, a fin de ajustarse a la jurisprudencia reiterada del Comité que afirma que el principio de la igualdad procesal exige que las partes dispongan del tiempo y las facilidades necesarias para la preparación de sus alegatos, para lo cual deben tener acceso a los documentos necesarios a esta finalidad.

19. El Comité toma nota de las informaciones según las cuales las acciones judiciales ante la Audiencia Nacional por delitos de asociación o colaboración con grupos terroristas podrían restringir de modo injustificado la libertad de expresión y de asociación (artículo 19 del Pacto). El Estado parte debe velar por que cualquier restricción de la libertad de expresión y asociación sea necesaria, proporcional y justificada, de conformidad con los artículos 19 (párrafo 3) y 22 del Pacto.

20. El Comité, aunque toma nota de las medidas adoptadas por el Estado parte para luchar contra las tendencias racistas y xenófobas, y en particular la Ley N° 19/2007 contra la Violencia, el Racismo, la Xenofobia y la Intolerancia en el Deporte, está preocupado por los actos violentos cometidos contra personas pertenecientes a minorías, y en particular contra los romaníes y los inmigrantes procedentes de África del norte y América Latina (art. 20).

El Estado parte debe velar por la aplicación estricta de su legislación contra la incitación al odio y la discriminación raciales. Asimismo, debería prever la ampliación del mandato del Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia, para que sea más eficaz.

21. Al Comité le preocupan las informaciones relativas a la situación de los niños no acompañados que llegan al territorio español y son repatriados sin que se tenga en cuenta el interés superior del niño. Estos niños parecen ser víctimas de malos tratos en los centros de acogida, y a veces son detenidos en locales de la policía y de la guardia civil sin disponer de asistencia letrada ni ser presentados rápidamente ante un juez.

El Estado parte debe velar por que se respeten los derechos de los niños no acompañados que entran en el territorio español. En particular el Estado parte debería: a) asegurarse de que todo niño no acompañado dispone de una asistencia jurídica gratuita durante el procedimiento administrativo y en general de expulsión; b) tomar en consideración el interés superior del niño en dichos procedimientos, y c) crear un mecanismo de vigilancia de los centros de acogida para asegurarse de que los menores no sean víctimas de abusos.

22. El Estado parte debe dar amplia difusión al texto de su Quinto Informe Periódico, a las respuestas que dio por escrito a la lista de cuestiones presentada por el Comité y a las presentes observaciones finales.

23. De conformidad con el párrafo 5 del artículo 71 del reglamento del Comité, el Estado parte debe suministrar, en el plazo de un año, información pertinente sobre la forma en que ha aplicado las recomendaciones del Comité que figuran en los párrafos 13, 15 y 16.

24. El Comité fija en el 1 de noviembre de 2012 la fecha en que deberá presentarse el sexto informe periódico de España, y pide al Estado parte que incluya en su siguiente informe periódico información concreta actualizada sobre todas las recomendaciones del Comité y sobre el Pacto en su conjunto. El Comité pide además que en el proceso de preparación del sexto informe periódico participen la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales que realicen actividades en el Estado parte.

-----

CCPR/C/ESP/CO/5  
página PAGE \\* MERGEFORMAT 8

CCPR/C/ESP/CO/5  
página PAGE \\* MERGEFORMAT 8